

Т. А. Сироткина, Е. М. Ананьева,  
Е. Д. Брызгалина, И. Р. Куралёва,  
М. М. Сизых, Ф. М. Аль-Наджар

DOI: 10.24411/1811-1629-2020-11082

## АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ О СПОРТЕ В ОБУЧЕНИИ РКИ: ЖАНРОВАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ И ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ

T.A. SIROTKINA, E.M. ANANYEVA, E. D. BRYZGALINA, I.R. KURALEVA, M.M. SIZYKH, F.M. AL-NAJAR  
AUTHENTIC TEXTS ON SPORTS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: GENRE VARIABILITY  
AND LINGUO-METHODOLOGICAL POTENTIAL (LINGUODIDACTIC VALUE)

В статье рассматривается возможность использования аутентичных текстов о спорте в обучении РКИ. Анализируются современные лингвистические концепции как основа практики обучения РКИ, определяется роль спортивного дискурса в современной коммуникации, описывается лингводидактический потенциал аутентичных текстов о спорте.

*Ключевые слова:* аутентичный текст, русский язык как иностранный, спортивный дискурс, лингводидактическая интерпретация текста

The article discusses the possibility of using authentic texts about sports in teaching Russian as a foreign language (RFL). Modern linguistic concepts are analyzed as the basis for the practice of teaching RFL, the role of sports discourse in modern communication is determined, the linguistic and didactic potential of authentic texts about sports is described.

*Key words:* authentic text, Russian as a foreign language, sports discourse, linguistic and didactic interpretation of the text

### Татьяна Александровна Сироткина

Доктор филологических наук, профессор  
► sirotkina71@mail.ru  
Сургутский государственный педагогический университет

### Екатерина Михайловна Ананьева

Кандидат философских наук,  
старший преподаватель  
► e.ananeva@spbu.ru  
Институт философии Санкт-Петербургского  
государственного университета

### Елена Дмитриевна Брызгалина

Преподаватель  
► chugunova\_elena12@mail.ru  
Высшая школа перевода Московского  
государственного университета имени  
М.В.Ломоносова

### Ирина Робертовна Куралёва

Кандидат филологических наук, доцент  
► 0307irena@gmail.com  
Высшая школа международных образовательных  
программ Санкт-Петербургского  
политехнического университета Петра Великого

### Мария Михайловна Сизых

Старший преподаватель  
► sizykh\_maria@mail.ru  
Байкальский государственный университет

### Фатен Мухаммед Аль-Наджар

Доктор исторических наук, профессор  
► fatena\_mn@yahoo.com  
Университет Абу-Даби  
(Объединённые Арабские Эмираты)

### 1. Современные лингвистические концепции как основа практики обучения РКИ

В соответствии с актуальными тенденциями в мировой лингводидактике основным направлением преобразования практики преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) стала когнитивно-коммуникативная научная парадигма, предполагающая обучение русскому языку одновременно и как средству общения, и как источнику сведений о русской картине мира. Данный подход, с одной стороны, фокусирует организацию обучения РКИ на такой единице, как дискурс, поскольку именно дискурс – это «сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, еще и экстралингвистические факторы (знания о мире, мнения, установки, цели адресата)» [8: 8], а с другой стороны – требует учёта того факта, что «формы языка мы усваиваем только в формах высказываний и вместе с этими формами. Формы языка и типические формы высказываний, то есть речевые жанры, приходят в наш опыт и в наше сознание вместе и в тесной связи друг с другом. Научиться говорить – значит научиться строить высказывания (потому что говорим мы высказываниями, а не отдельными предложениями и, уж конечно, не

отдельными словами). Речевые жанры организуют нашу речь почти так же, как ее организуют грамматические формы (синтаксические)» [1: 448–449]. В связи со сказанным, набор тем учебного курса по РКИ, отражая существенные аспекты жизни русского человека и российского общества, должен одновременно демонстрировать иностранцу по отношению к каждой теме и сфере общения разнообразие жанров русской письменной и устной речи (см. о лингвистических основаниях и методических принципах современного подхода к преподаванию РКИ, например, в [16]).

Целью настоящей статьи является демонстрация лингвометодического потенциала аутентичных текстов о спорте по отношению к уровням владения РКИ.

## **2. Спортивный дискурс в современной коммуникации и лингводидактике**

Спорт занимает значительное место в современном мире и как зона демонстрации физических возможностей человека, и как сектор бизнеса и политики, и как часть образа жизни современного человека, и как сфера коммуникации. Он притягателен своей динамичностью и эмоциогенностью. Немецкий исследователь культуры повседневности Петер Слотердаjk подчёркивает, что независимо от того, приобщается ли человек к спорту как зритель или как участник, спорт формирует поле высокого напряжения, стремление вверх, «вертикальное натяжение» (*Vertikalspannung*) [18: 48–49], привлекая людей большей динамичностью и яркостью, чем их привычная жизнь, ориентированная на нормативные для поведения современного человека «меру и сдержанность» [14: 33]. В «нормальной» жизни «чрезмерно» эмоциональные жанры, характерные, например, для речи болельщиков, фактически полностью редуцированы, что, в частности, критически отмечает известный работами по герменевтике и эстетике Ханс-Ульрих Гумбрехт в своей книге с говорящим названием «Похвала красоте спорта» [6], выделяя тем самым и ещё один аспект спорта – эстетический. Таким образом, освоение в аудитории РКИ темы спорта позволяет обучать иностранцев не только тематическим средствам номинации, но и эмотивно-оценочным единицам, что способствует

ет формированию у инофонов соответствующей нормам русского коммуникативного поведения эмоциональной и эмотивной компетенций [17: 39].

С широкой причастностью к сфере спорта большого числа людей в разных социальных и коммуникативных ролях связаны особенности формирования языкового облика спортивного дискурса и его влияние на речь других сфер общения. Как отмечают исследователи, «происходит взаимонаправленная трансформация языковых единиц: с одной стороны, лексика из разных видов человеческой деятельности получает в спортивном контексте новое звучание, с другой, – единицы, относящиеся изначально исключительно к сфере спорта, получают семантическое развитие за пределами спортивного дискурса» [13: 485].

В силу широкого интереса к спорту при ограниченности доступа на «живые» спортивные мероприятия большинство первичных текстов спортивной тематики порождается в сфере медийной коммуникации, где выделяются такие группы жанров, как информационные, аналитические, художественно-публицистические, рекламные [7: 42–43]. К спортивным информационным жанрам прежде всего относятся новостные сообщения о событиях в мире спорта, текстовые интернет-трансляции матчей спортивных игр, спортивные радио- и телерепортажи. Спортивные медиатексты аналитических (комментарий, статья, интервью, обзор) и художественно-публицистических жанров (очерк, эссе) сегодня, как правило, отражают широкое взаимодействие разных пластов стилистических средств от обиходно-бытового, повседневного до литературно-художественного. Наблюдается и тенденция к смещению границ жанров, их гибридизации, что особенно характерно, по наблюдениям исследователей, для так называемых новых спортивных СМИ, связанных со спортивными шоу или спортивной интернет-коммуникацией [9: 8].

Тема спорта, согласно государственным образовательным стандартам и требованиям к сформированности коммуникативной компетенции в сфере РКИ, включена в тематическую основу обучения на каждом из уровней владения РКИ

в составе блока «Свободное время, отдых, интересы» [Государственный образовательный стандарт, 1999, 2001а, 2001б; Требования, 2009], при этом начиная с уровня В2 и выше её освоение в аспекте РКИ сопрягается со стилистической вариативностью, а на уровнях С1 и С2 – и с личностно-ориентированным измерением, предполагающим в том числе знакомство как с текстами о выдающихся деятелях спорта, так и с текстами, созданными ими [2; 3; 4; 5; 15]. Словом, присутствие спортивной тематики предполагается на всех этапах обучения РКИ с усложнением текстов в структурном и информативном планах по мере повышения уровня обучающихся во владении русским языком.

### 3. Аутентичные тексты о спорте в обучении РКИ

Для практики обучения владению русским языком как иностранным особенно ценна возможность опоры в обучении на аутентичные тексты – такие тексты, которые изначально не создавались с ориентацией на практику обучения, не адаптировались под эти задачи, но позволяют студентам знакомиться с оригинальными образцами современной русской речи. Когнитивно-коммуникативное направление современного обучения обуславливает интерес к широкому кругу источников, при этом «рецепты, песни, опросы, прогнозы погоды, газетные статьи, рекламные странички, литературные тексты» [11: 136] призваны служить образцами текстов, которые функционируют в реальной коммуникации. Роль аутентичного текста состоит в том, что он «мотивирует обучающегося, ставя его на место носителя языка и позволяя ему иметь прямой доступ к языку, как с точки зрения культуры, так и с точки зрения языка» [11: 137].

В связи со сказанным особенно значима проблема отбора аутентичных текстов, которые можно без адаптации предложить аудитории, начиная уже с низких уровней владения языком. В нашем случае для решения учебных задач на элементарном и базовом уровнях (А1-А2) могут быть использованы такие тексты спортивного дискурса, как **афиши** спортивных мероприятий, а также **за-**

**головки и анонсы** материалов СМИ, включающие в себя, например, сообщения о результатах спортивных баталий, победах и проигрышах спортсменов.

Для первого сертификационного уровня (В1) считаем уместным использовать **новостные сообщения** о спорте. Например, интернет-сообщение о переносе европейского футбольного чемпионата в связи с эпидемией коронавируса, представленное в сети Интернет. Текст представляет собой три информативных монолога: сообщение ведущей программы «Время», речь репортера и переведенная с английского языка речь интервьюируемого. Языковые особенности представлены в таком тексте наличием спортивной соревновательной лексики: *футбольный чемпионат, турнир, финал Еврокубка, первенство Европы*, употребление спортивной лексики в переносном значении *удар коронавируса пропускает большой спорт, взяли тайм-аут минимум до 10 апреля*, временные конструкции *этим летом, до 10 апреля, с 11 июня по 11 июля 2021 года*.

Работу с данным материалом и подобными ему логично построить без опоры на письменной текст: учащимся может быть доступна письменная версия звучащего текста только после выполнения всех заданий. Предтекстовые задания логично сосредоточить на введении в тематику текста, языковое и смысловое прогнозирование с опорой на иллюстрацию, на снятие лексических трудностей, семантизацию новой лексики, лексико-грамматическую работу с языковыми единицами. Притекстовые задания могут быть направлены на разные типы восприятия информации при прослушивании: аудирование с поиском заданной информации (например, *Какое событие произойдёт летом 2021 года?*), аудирование с общим пониманием информации (*О чём это сообщение?*) или аудирование с полным пониманием информации (в качестве опоры может быть предложен тест множественного выбора, заполняемый в ходе прослушивания или после него). Послетекстовые задания можно сформулировать как задания на подстановку усвоенных слов и выражений, на пересказ воспринятой новостной информации в режиме обыденного диалогического общения с её

последующим комментированием и обсуждением.

Для решения коммуникативных задач в объеме второго сертификационного уровня (B2), как предписывают Требования, иностранец должен уметь вербально реализовывать оценочные интенции, например, хвалить, порицать, осуждать, одобрять, высказывать радость, восхищение, удивление, разочарование [15: 8–9]. Для формирования данных коммуникативных навыков считаем целесообразным использовать жанр «кричалки», так как, являясь речевым жанром с оценочной доминантой, дополняемой в некоторых случаях императивными и информативными элементами, он реализует прежде всего коммуникативное намерение поддержки и прославления родной команды и деморализации, осуждения, высмеивания и уничтожения противника. Разумеется, необходим тщательный отбор кричалок с преимущественно эксплицитным выражением содержания.

Предтекстовую работу в аудитории целесообразно начать с беседы с опорой на фотографии команд разных футбольных клубов, предлагая студентам ответить на вопросы и выполнить задания типа:

- Как Вы думаете, какая тема сегодняшнего урока?
- Что такое «Динамо», «Спартак», «Рубин», «Локомотив», «Ростсельмаш»?
- Какой футбольный клуб называют «Локо»? Почему?
- Опишите форму спортсменов. Почему на футболках футболистов из клуба «Локомотив» написано «ржд»?

Кроме того, необходимо в ходе беседы актуализировать лексические единицы спортивной соревновательной тематики (например, *болеть за кого? сломить кого? обойти кого? поддержать кого? оставить кого? болельщик, фанат, трибуна, команда, клуб, форма, и т. п.*), а также оценочные фразеологические сочетания (*высший класс, звёздный час, высшая школа, болеть всей душой*).

Активизации знаний о каждом из клубов, изображённых на иллюстрациях, будет способствовать задание, направленное на восполнение во фрагменте «кричалки» его пропущенного названия:

Красно-белые, вперёд!

Вас никто не обойдёт.  
Знаем мы наверняка,  
что нет сильнее .....

Ред-грин, Ред-грин  
Ты сердце моё, .....  
Зелено-красные цвета  
Со мною навсегда!

Немаловажно, что данное задание требует фокусирования как на содержании (поиск соответствия между цветовой гаммой формы игроков и названием их клуба), так и на рифме, которая может «подсказать» пропущенное слово. Таким образом, здесь «кричалки» становятся материалом не только для существенного обогащения знаний инофонов о спорте в стране изучаемого языка, но и для совершенствования фонетических навыков. Студентов стоит стимулировать и к говорению при выполнении данного задания, предложив аргументировать свой выбор названия команды для восполнения пропуска в «кричалке».

Притекстовые задания могут быть направлены на развитие умения соотносить речевые стереотипы с выражаемыми ими оценочными коммуникативными намерениями. Для этого обучающимся предлагается прослушать несколько фрагментов «кричалок», объединённых общей интенцией, и определить её путём выбора из предложенных вариантов, например:

- а) восхваление силы команды;
- б) выражение болельщиками верности своей команде;
- в) выражение болельщиками любви к своей команде;
- г) подбадривание команды для активизации её атакующих действий.

1. Нет сильнее Спартака... / Локо – это сила... / Рубин сильнее всех...

2. Вперёд, мой клуб! Вперёд, родной! / Спартак, иди вперёд,...

3. Лишь в одну команду мы верим! За неё всегда мы болеем! Никогда в беде не оставим! / Мы пришли болеть! За своих ребят!

4. «Спартак» Москва — моя любовь! / Эй! «Динамо», ты мой любимый клуб!

В послетекстовой работе можно использовать игровые задания. Например:

Представьте, что Вы футбольные фанаты. За какую ко-

манду Вы болеете? Составьте футбольные кричалки на основе выделенных моделей из предыдущих упражнений. Поддержите своей кричалкой футболистов любимой команды.

При этом на экране демонстрируется запись футбольного матча. Преподаватель останавливает запись в любой момент, когда на экране появляются спортсмены определённого клуба, студенты должны поддержать кричалкой игрока или команду, фанатов которого они представляют.

На уровне В2 студентам может быть предложен поликодовый художественно-публицистический текст – видеоочерк, например, «Лев Яшин – величайший вратарь за всю историю футбола!» (фрагмент документального фильма). Жанровая принадлежность данного текста может быть определена как монолог описательно-повествовательного характера с элементами рассуждения и эксплицитно выраженной оценкой. Главной методической целью при работе со звучащим текстом является развитие аудитивных навыков, поэтому предлагается задание на понимание основного содержания видеоочерка, а также на понимание наиболее значимой смысловой информации, отражающей намерения говорящего. После прослушивания текста можно предложить тестовые задания с множественным выбором:

1. У Льва Яшина было ... детство
  - А) счастливое
  - Б) трудное
  - В) беззаботное
  
2. В своём первом футбольном матче Л. Яшин ...
  - А) показал себя прекрасным вратарём
  - Б) пропустил мяч в свои ворота
  - В) никак не смог себя проявить

<...>  
 Автор фильма рассказывает о Льве Яшине с ...
 
  - А) гордостью и благодарностью
  - Б) удивлением и восхищением
  - В) удовольствием и надеждой

Автор фильма от слушателей ...
 
  - А) ждет обратной связи
  - Б) ждет сочувствия
  - В) ничего не ждет

Данный текст относится к публицистическому стилю речи, он написан в жанре биографического очерка. Поэтому можно предложить за-

дания на сравнение информационной структуры стандартного текста биографии известного человека с данным текстом:

А. Вспомните, как пишутся биографии известных людей. Заполните в таблице колонку, составив план типового текста «Биография известного человека».

Б. На основании видеоочерка заполните в таблице колонку «Биография Льва Яшина».

Биография известного человека	Биография Льва Яшина
1. Где и когда родился.	1. ...
2. В какой семье: родители.	2. ...
...	

В. Как вы объясните тот факт, что в видеоочерке не рассказывается о некоторых фактах биографии Льва Яшина? (Кто адресат этого фильма?)

Результаты проведённого анализа видеоочерка о Льве Яшине могут выступать в качестве информационной модели и её речевой реализации в биографическом очерке при создании собственного рассказа учащегося о жизни, достижениях и неудачах своего любимого спортсмена. Для этих целей в послетекстовой работе небезынтересно применить проектный метод и, разделив группу на 2-3 команды, предложить каждой создать очерк о своём любимом спортсмене, используя в презентации доступные фото- и видеоматериалы.

Обратим внимание на то, что в сегодняшней русской лингвокультуре существенное место занимают **эго-тексты**, представляющие собой «корпус автобиографических текстов, существующий в многообразии жанров скрепой которых является авторское «Я», выступающее генерирующим центром идей, переживаний и действий» [10: 3]. С такого типа текстами при освоении темы спорта в РКИ следует знакомиться уже на уровне В2, причём целесообразно начинать с жанра **интервью**, где текст сегментирован на вопросно-ответные единства, которые, по наблюдениям К. А. Роговой, «обнаруживают определённые закономерности в своей организации, <...> в области индивидуальных тем ведущим становится соотношение событие / факт или, может быть, точнее – общее положение и его конкретизация, в том или другом

порядке» [12: 51], что облегчает инофонам восприятие информации. Указанный алгоритм нашёл подтверждение при анализе нами фрагмента беседы журналиста с легендарной фигуристкой Ириной Родниной. Выявленные закономерности в развёртывании автобиографической информации в интервью спортсмена позволяют организовать работу в аудитории РКИ над развитием умений прогнозирования.

Работу над эго-текстами имеет смысл продолжить на третьем сертификационном уровне (С1), где мы предлагаем такой жанр, как **биографическое эссе** – рассказ спортсмена о своей жизни в спорте. Текст данного жанра может отличаться активным использованием элементов разговорного стиля, оценочной лексики, разговорных форм личных имен и обращений. Поэтому предтекстовая работа может строиться в форме подводящего диалога: Встречались ли вы с формами обращения *мам, пап* вместо *мама, папа*? Или *Иваныч, Михална* вместо *Олег Иванович, Ирина Михайловна*? В каких ситуациях русские используют данные формы? Какое отношение может выражать говорящий, используя при обращении к собеседнику форму личного имени *Лёха* вместо *Алексей, Алёша*? Какую роль в русской речи играют прозвища?

Важным в работе на данном уровне освоения языка представляется анализ стилистической роли синтаксических средств. Поэтому логично будет включить в притекстовые задания не только работу с лексическими единицами текста о спорте, но и ответ, например, на вопрос о том, почему автор, вспоминая конкретные ситуации, использует не прямую, а косвенную речь. Послетекстовые задания должны быть направлены на адаптацию полученной информации к личному опыту, например, обучающиеся излагают в жанре эссе свои размышления на тему «Кого можно назвать легендой спорта?»

Обратим внимание на ещё одну особенность работы с текстами о спорте в сфере РКИ. Следует помнить, что Россия – страна с богатыми спортивными традициями и выдающимися достижениями как в летних, так и в зимних видах спорта, однако некоторые из видов спорта могут оказать-

ся экзотическими для жителей стран с другим климатом и иными традициями. В связи с этим всегда стоит, говоря об определённом виде спорта, найти информацию о его развитии на родине студентов. Скажем, в арабской аудитории разговор о выдающихся достижениях в фигурном катании Ирины Родниной стоит сопроводить информацией об усилиях по развитию фигурного катания в ОАЭ единственной в арабском мире фигуристкой, выступившей на международных соревнованиях, Захры Лари.

#### 4. Заключение

Набор тем в обучении РКИ, отражая существенные аспекты жизни российского общества, должен демонстрировать студентам разнообразие устных и письменных жанров современной русской речи и обладать существенным лингвокультурологическим потенциалом, который целесообразно выявлять на фоне соотносимой информации, релевантной для родной лингвокультуры обучающихся. Работа с аутентичными текстами о спорте, отобранными с учетом жанрово-стилевой вариативности, стратифицированными в соответствии с требованиями к уровням владения русским языком и снабжёнными системой коммуникативно ориентированных (в том числе и игровых) заданий, позволяет студентам осваивать не только тематические номинативные и эмоционально-оценочные языковые средства, но и употреблять их в связанных со спортом эмоциональных ситуациях с учётом русских поведенческих норм, что способствует формированию у иностранцев русской коммуникативной компетенции, в том числе и её эмоциональной и эмотивной составляющих.

#### ЛИТЕРАТУРА

Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Литературно-критические статьи. М., 1986.

Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / Нахабина М. М. и др. 2-е изд., испр. и доп. М.–СПб.: Златоуст, 2001.

Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / Иванова Т. А., Попова Т. И., Рогова К. А. и др. М.–СПб.: Златоуст, 1999.

Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение /

Иванова Т. А., Попова Т. И., Рогова К. А. и др. М.–СПб.: Златоуст, 1999.

Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / Владимиров Т. Е. и др. 2-е изд., испр. и доп. М.–СПб.: Златоуст, 2001.

Гумбрехт Х.У. Похвала красоте спорта. М.: Исторические исследования, 2009.

Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. М., 2008.

Караулов Ю.Н., Петров В.В. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса // ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. Пер. сангл.: сб. работ / Сост. В.В. Петров / Под ред. В.И. Герасимовича / Вступ. статья Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова. М.: Прогресс, 1989. С. 5–11.

Малышева Е.Г. Русский спортивный дискурс: теория и методология лингвокогнитивного исследования: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Омск, 2011.

Митина С. И. Философский эго-текст: бытие в культуре: Автореф. дисс. ... д-ра филос. наук. Саранск, 2008.

Рогалева А.А. Концепция аутентичности учебного языкового текста // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 1 (26). С. 136–138.

Рогова К. А. Интервью как эго-жанр: ориентиры человека культуры // Аксиологические аспекты современных филологических исследований. Тезисы докладов международной научной конференции. Екатеринбург: Издательский дом «Ажур», 2019. С. 50–52.

Сергеев С.А., Бондарева Е.П., Праздницына Ю.С. Специализированные тексты спортивной тематики на уроках РКИ // Лингвистика XXI века: традиции и инновации: сб. науч. статей к 30-летию юбилею Санкт-Петербургского института иностранных языков. Серия «Концептуальный и лингвальный миры». СПб., 2019. С. 484–489.

Слотердайт П., Хайнрихс Г. Солнцеисмерть. Диалогические исследования. М.: Издательство Ивана Лимбаха, 2015.

Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н. П. Андришина и др. 2-е изд. М. – СПб.: Златоуст, 2009.

Хороходина О.В. Лингвистические основания и методические принципы современного учебника по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа обучения // Ценности и смыслы. 2018. № 5 (57). С. 152–167.

Шаховский В.И. Язык и эмоции в аспекте лингвокультурологии: учеб. пособ. по дисциплинам по выбору «Язык и эмоции» и «Лингвокультурология эмоций» для студ., магистрантов и асп. Ин-та иностр. яз. Волгогр. гос. пед. ун-та. 3-изд., расшир., доп. Волгоград: Перемена, 2009.

Sloterdijk P. Du must dein Leben ändern. Über Religion, Artistik und Anthropotechnik, 2009. S.48–49.

## REFERENCES

1. Bahtin M.M. (1986) *Problema rechevyh zhanrov [The problem of speech genres]* // Bahtin M.M. *Literaturno-kriticheskie stat'i [Literary critical articles]*. Moskva, pp. 428-472. (In Russian)

2. (2001) *Gosudarstvennyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyy uroven' [State standard for Russian as a foreign language. A basic level of]* / Nahabina M. M. i dr. 2-e izd., ispr. i dop. Moskva – Sankt-Peterburg.: Zlatoust, 32 s. (In Russian)

3. (1999) *Gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Vtoroj uroven'. Obshchee vladenie [State educational standard for Russian as a foreign language. Second level. Common ownership]* / Ivanova T. A., Popova T. I., Rogova K. A. i dr. Moskva – Sankt-Peterburg.: Zlatoust, 40 s. (In Russian)

4. (1999) *Gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Tretij uroven'. Obshchee vladenie [State educational standard for Russian as a foreign language. Third level. Common ownership]* / Ivanova T. A., Popova T. I., Rogova K. A. i dr. Moskva – Sankt-Peterburg.: Zlatoust, 44 s. (In Russian)

5. (2001) *Gosudarstvennyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyj uroven' [State standard for Russian as a foreign language. Elementary level]* / Vladimirova T. E. i dr. 2-e izd., ispr. i dop. Moskva – Sankt-Peterburg.: Zlatoust, 28 s. (In Russian)

6. Gumbrecht H.U. (2009). *Pohvala krasote sporta [Praise for the beauty of the sport]*. M.: Istoricheskie issledovanija. Serija: Nauchnaja biblioteka (prilozhenie k zhurnalu «Novoe literaturnoe obozrenie»). (In Russian)

7. Dobrosklonskaya T. G. (2008) *Medialingvistika: sistemnyj podhod k izucheniyu yazyka SMI [Medialinguistics: a systematic approach to learning the language of the media]*. – Moskva. (In Russian)

8. Karaulov Ju.N., Petrov V.V. (1989). *Ot grammatiki teksta k kognitivnoj teorii diskursa [From grammar of text to cognitive discourse theory]* // T.A. van Dejk. *Jazyk. Poznanie. Kommunikacija [Language. Cognition. Communication]*: Per. s angl.: sb. rabot / Sost. V.V. Petrov / Pod red. V.I. Gerasimovicha / Vstup. stat'ja Ju.N. Karaulova i V.V. Petrova. M.: Progress, 1989. – S. 5–11. (In Russian)

9. Malysheva E.G. (2011). *Russkij sportivnyj diskurs: teoriya i metodologiya lingvokognitivnogo issledovaniya: Avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk [Russian sports discourse: theory and methodology of linguo-cognitive research: Author's abstract. dis. ... Dr. Filol. sciences]*. Omsk, 36 s. (In Russian)

10. Mitina S. I. (2008). *Filosofskij ego-tekst: bytie v kul'ture: Avtoref. diss. ... d-ra filos.nauk [Philosophical his-text: being in culture: Author. diss. ... Doctor of Philosophy]*. Saransk, 43 s. (In Russian)

11. Rogaleva A.A. (2019). *Koncepciya autentichnosti uchebnogo yazykovogo teksta [The concept of authenticity of educational language text]*. *Baltijskij gumanitarnyj zhurnal [Baltic Humanitarian Journal]*, т. 8, № 1 (26), s. 136 – 138. (In Russian)

12. Rogova K. A. (2019). *Interv'yu kak ego-zhanr: orientiry cheloveka kul'tury [Interview as his-genre: landmarks of a person of culture]* // *Aksiologicheskie aspekty sovremennyh filologicheskikh issledovaniy. Tezisy dokladov mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii [Aksiologicheskie aspekty sovremennyh filologicheskikh issledovaniy. Tezisy dokladov mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii]*. Ekaterinburg: Izdatel'skij dom «Azhur», 2019. S. 50–52. (In Russian)

Russian)

13. Sergeev S.A., Bondareva E.P., Prazdnicya Y.S. *Specializirovannye teksty sportivnoj tematiki na urokah RKI [Specialized texts on sports topics in the lessons of RKI] // Lingvistika XXI veka: tradicii i innovacii: sb. nauch. statej k 30-letnemu yubileyu Sankt-Peterburgskogo instituta inostrannyh yazykov. Seriya «Konceptual'nyj i lingval'nyj miry» [Lingvistika XXI veka: tradicii i innovacii: sb. nauch. statej k 30-letnemu yubileyu Sankt-Peterburgskogo instituta inostrannyh yazykov. Seriya «Konceptual'nyj i lingval'nyj miry»].* – SPb., 2019. S. 484–489. (In Russian)

14. Sloterdijk P., Hajnrh G. (2015). *Solnce i smert'. Dialogicheskie issledovanija [Sun and death. Dialogue research]*. M.: Izdatel'stvo Ivana Limbaha. (In Russian)

15. (2009) *Trebovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyj uroven'. Obshchee vladenie. Vtoroj uroven' [Requirements for Russian as a foreign language. First level. Shared ownership. Second level]* / N. P. Andryushina i dr. 2-e izd. M.–SPb.: Zlatoust, 2009. 32 s. (In Russian)

16. Khorokhordina O.V. (2018). *Lingvisticheskie osnovaniya i metodicheskie principy sovremennogo uchebnika po russkomu yazyku kak inostrannomu dlya prodvnutogo etapa obucheniya [Linguistic foundations and methodological principles of a modern textbook on Russian as a foreign language for an advanced stage of education]. Cennosti i smysly [Values and meanings]*. 2018. № 5 (57). S. 152–167. (In Russian)

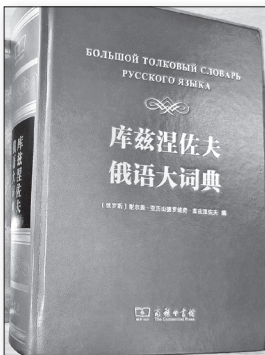
Shahovskij V.I. (2009). *Jazyk i jemocii v aspekte lingvokul'turologii: ucheb. posob. po disciplinam po vyboru «Jazyk i jemocii» i «Lingvokul'turologija jemocij» dlja stud., magistrantov i asp. In-ta inostr. jaz. Volgogr. gos. ped. un-ta [Jazyk i jemocii v aspekte lingvokul'turologii: ucheb. posob. po disciplinam po vyboru “Jazyk i jemocii” i “Lingvokul'turologija jemocij” dlja stud., magistrantov i asp. In-ta inostr. jaz. Volgogr. gos. ped. un-ta]*. 3-izd., rasshir., dop. Volgograd: Peremena. (In Russian)

Sloterdijk P. (2009). *Du must dein Leben ändern. Über Religion, Artistik und Anthropotechnik [You have to change your life. About religion, artistry and anthropotechnics]*, S.48–49. (In German)

[предлагаем вашему вниманию]

Кузнецов С.А.

**Большой толковый словарь русского языка. 库兹涅佐夫俄语大词典. Пекин: Изд-во 商务印书馆 (Shangwu Yinshuguan). 2020 年·北京. — 1492 с.**



Однотомный толковый словарь является справочником, объясняющим значения и особенности употребления слов русского языка. В своих основных чертах он продолжает двухвековые традиции русской академической лексикографии, сочетающие в себе научную точность с ясной и удобной для читателя формой изложения.

Настоящее издание подготовлено для публикации в пекинском издательстве Shangwu Yinshuguan (商务印书馆). По сравнению с российскими изданиями 1998 – 2008 годов текст Словаря для КНР значительно переработан, исправлен и дополнен.

Основная задача Словаря – дать полную характеристику слов (их написание, произношение, происхождение, словоизменение, значение, сферу употребления, сочетаемость), а также показать присущие словам дополнительные смысловые нагрузки (исторические, эстетические, символические).

В Словаре представлено более 130 тысяч лексических единиц. Для каждого заголовочного слова указаны практически все его языковые характеристики: написание, ударение, особенности произношения, грамматические формы, значения, сочетаемость, этимология и др.

Величина словника позволяет полно представить лексический состав русского языка двадцать первого столетия. В Словаре содержится лексика всех стилистических пластов и литературных жанров, в которых функционирует русский язык.

Иллюстративный фонд словаря содержит речения, основанные на реальных текстах, пословицы, поговорки, афоризмы, цитаты признанных классиков русской литературы.

Словарь предназначен для представителей самых разных профессий и специальностей, которым по роду занятий требуется получить справку о значении слова, правилах его употребления и сфере использования. Словарь станет полезным справочником для тех, кто изучает русский язык как иностранный, кого интересует русская литература, культура, жизнь российского общества.